




<b>Clergy / Clergé:</b>	Fr. Erik Deprey, FSSP ( <i>Pastor / Curé</i> ) 613 565-9656 x2	<a href="mailto:pastor.st.clement@rogers.com">pastor.st.clement@rogers.com</a>
	Abbé Jacques Breton, FSSP ( <i>Assistant / Vicaire</i> ) 613 565-9656 x3	<a href="mailto:jacquesbreton20@hotmail.com">jacquesbreton20@hotmail.com</a>
	Fr. Philipp Faschinger, FSSP ( <i>Assistant / Vicaire</i> ) 613 565-9656 x4	<a href="mailto:phifa.fssp@gmail.com">phifa.fssp@gmail.com</a>
<b>Secretary / Secrétaire:</b>	Shirley Hayes 613 565-9656 x5	<a href="mailto:office.st.clement@rogers.com">office.st.clement@rogers.com</a>
<b>Maintenance / Entretien:</b>	Michal Janek 613 882-0107	<a href="mailto:mkojanek@rogers.com">mkojanek@rogers.com</a>

Parish Schedule ☩ Horaire paroissial		
Date	Time   Heure	Intentions Other Events   Autres activités
<b>Sunday   Dimanche 10.IX.2017</b> 14th Sunday after Pentecost 14e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo Int Janet Desroches by/par St. Clement Choir Int of d'Uwamungu by/par Antoinette
<b>Monday   Lundi 11.IX.2017</b> Feria (Ss. Protus & Hyacinth) De la férie (Ste Prote et Hyacinthe)	7:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée
	7:30 p.m.	Int Claudette G. Bruneau by/par Donald Bruneau
<b>Tuesday   Mardi 12.IX.2017</b> Most Holy Name of Mary Le Très St Nom de Marie	7:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée
	12:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée
<b>Wednesday   Mercredi 13.IX.2017</b> Feria  De la férie	7:00 a.m.	RIP Âmes du Purgatoire by/par Jeanne Lamothe
	<b>6:30 p.m.</b> 7:30 p.m.	<b>Fatima Devotion / Dévotion Fatima</b> Int Clive Williams by/par Ralph Pereira
<b>Thursday   Jeudi 14.IX.2017</b> Exaltation of the Holy Cross Exaltation de la Sainte Croix	7:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée
	12:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée
<b>Friday   Vendredi 15.IX.2017</b> Seven Sorrows of the Blessed Virgin Mary Notre-Dame des Douleurs	7:00 a.m.	Int Dominique Boily & Family by/par Hubert Mac-Donald
	7:30 p.m.	RIP Rita Gagnon by/par Edward Hall
<b>Saturday   Samedi 16.IX.2017</b> St. Cornelius, Pope & St. Cyprian, Bishop, Martyrs Sts Corneille, pape, et Cyprien, évêque, martyrs	7:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée
	9:00 a.m.	Int Dr. Jean Ferrari by/par John & Liz Fennelly
	<b>3:30-4:30 p.m.</b>	<b>Confessions</b>
<b>Sunday   Dimanche 17.IX.2017</b> 15th Sunday after Pentecost 15e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int F.S.S.P. by/par Mr & Mrs V. Costello Pro Populo RIP Souls in Purgatory by/par M. Milejski

Collection / Offerings ☩ Quête / Offrandes	
<b>Sunday September 3 / le dimanche 3 septembre</b>	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - <b>\$4,197.08</b> (min. required/requis <b>\$5,300</b> ) <i>Thank-you! Un gros merci!</i>	
Maintenance & Restoration / entretien et restauration	<b>\$1,164.61</b>
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.</i>	<i>Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés par l'archidiocèse sont exempts de la taxe diocésaine.</i>
<b>Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.</b>	<b>Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.</b>

<b>Please pray for the sick of our parish ☩ Prions pour nos malades de notre paroisse</b>
<i>Anne de Revier, Janet Desroches, Laurent Marcoux, Jayda Desir, Marie-Thérèse Roy, Laura-Lynn McPherson, Justin Bartlett, Vince Costello, Chelsea Dunderdale, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, James Hargrave, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Beatrice Lawrence-Duern, Marybelle Mac-Donald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Donald McPherson, Joanne Moffatt, Monique Morel, Jean Pothier, Madeleine Racette, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink, Danny Beauchamp, Julian Mack.</i>

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
<b>Fr. Deprey will be away from Sept. 5 to 13</b> at St. Stanislaus Parish (FSSP) in Nashua New Hampshire.	<b>L'abbé Deprey sera parti du 5 au 13 septembre</b> à la paroisse St-Stanislaus de la FSSP à Nashua au New Hampshire.
<b>1st Communion Registration Forms</b> – Those parents with children preparing for 1st Confession and Communion are asked to complete a separate enrollment form for each child and to hand it in as soon as possible. The catechism schedule will be posted soon.	<b>Inscriptions pour la Première Communion</b> – Les parents ayant des enfants qui se préparent pour la première confession et communion sont priés de remplir un formulaire pour chaque enfant et de nous le rendre le plus tôt possible. L'horaire sera disponible bientôt.
<b>Our Lady of Fatima Holy Hour - Wednesday Sept. 13 at 6:30 pm.</b> Exposition, 15 decades of the Rosary, & Benediction. In reparation to the Immaculate Heart of Mary for the sins of mankind.	<b>Heure Sainte Notre-Dame de Fatima - Le mercredi 13 septembre à 18h30.</b> Exposition, 15 dizaines du Rosaire, et Bénédiction. En réparation au Cœur Immaculé de Marie pour les péchés du monde entier.
<b>St. Clement Bookstore - Book Sale - 20% off on selected books.</b> We now have new Statues of St. Maximilian Kolbe, Our Lady of Mount Carmel & Holy Family water Fonts. Open on Sunday mornings.	<b>Librairie St-Clément - Rabais de 20% sur certains livres.</b> Nous avons des nouvelles statues de St Maximilian Kolbe, Notre-Dame du Mont Carmel ainsi que des bénitiers de la Ste Famille. Ouvert les dimanches matins.
<b>Mass Intentions</b> – Due to the high volume of requests we are unable to accept more mass intentions until further notice. We apologize for any inconvenience.	<b>Intentions de messe</b> – À cause du trop grand nombre d'intentions de messe, veuillez ne pas nous remettre des intentions pour le moment. Merci de votre compréhension.
<b>Coffee Hour after High Mass today-</b> Coffee, cookies and juice at the John Howard Society after High Mass (next door to the church). All are welcome!	<b>Café-Biscuits après la grand-messe aujourd'hui</b> - Café, biscuits et jus au John Howard Society (à côté de l'église). Tous sont bienvenus!
<b>40 Days for Life Campaign:</b> Sept 27 to Nov 5, 2017- <b>Kick-off Rally on Sunday, September 24<sup>th</sup></b> at 7:00 PM, across from 65 Bank Street. Information: please contact Doris & Glen Gagnon at 819-568-7265 (info@helpersottawa.org), or Wanda Hartlin at 613-299-2515 or visit <a href="http://www.facebook.com/40days4lifeottawa">www.facebook.com/40days4lifeottawa</a>	<b>Campagne des 40 jours pour la Vie :</b> Du 27 septembre au 5 novembre 2017. <b>Lancement le dimanche 24 septembre à 19h</b> en face du 65 rue Bank à Ottawa. Renseignements: contactez Glen & Doris Gagnon au 819-568-7265 (info@helpersottawa.org), ou allez sur le site : <a href="http://www.facebook.com/40days4lifeottawa">www.facebook.com/40days4lifeottawa</a>
<b>40 Days for Life Parish Vigil Day:</b> Our Prayer Vigil Day at the vigil site, across the street from 65 Bank St. is <b>Wednesday October 11<sup>th</sup>, from 7 AM to 7 PM.</b> Please agree to pray at the site for one hour with fellow church members. You may sign-up at the back of the church or contact Doris & Glen Gagnon at 819-568-7265 (info@helpersottawa.org) for both the Prayer Vigil and the Proclamation of the Word.	<b>40 Jours pour la Vie – Journée paroissiale :</b> le mercredi <b>11 octobre de 7h00 à 19h00</b> en face du 65 rue Bank à Ottawa. Venez prier une heure avec d'autres paroissiens. Une feuille d'inscription est affichée à l'arrière de l'église. Pour plus de renseignements, visitez <a href="http://www.facebook.com/40days4lifeottawa">www.facebook.com/40days4lifeottawa</a> ou contactez Doris & Glen Gagnon au 819-568-7265 (info@helpersottawa.org)
<b>Pre-authorized giving</b> - Simplify your Sundays. Go to: <a href="http://www.stclement-ottawa.org">www.stclement-ottawa.org</a> and click on <b>Pre-Authorized donations</b> for more information. Thank you for your donations!	<b>Quête automatisée</b> - Simplifiez vos dimanches! Allez sur le site <a href="http://www.stclement-ottawa.org">www.stclement-ottawa.org</a> et cliquez sur <b>Dons automatisés</b> pour de plus amples renseignements. Merci pour vos dons!
<b>Donations Sought for rental of the Patro facilities</b> - We are seeking donations to help us defray the cost of the rental of rooms and gym for our parish activities. Thank-you!	<b>Dons recherchés pour la location du Patro</b> - Vos dons envers la location du gymnase et des salles pour les activités de la paroisse seraient appréciés. Merci pour votre aide!
<b>Mission Trip with the FSSP: From August 5 to 16th 2018</b> - Father Breton and some members of the youth group will leave for the village of Bánica, in Dominican Republic. This mission aims not only to help the most deprived, but also to develop in our young people the sense of self-giving. You can help our youth become lay missionaries by making a donation to St. Clement Parish for this purpose. Just earmark your cheque for "Mission Trip 2018". Envelopes available at the entrance.	<b>Voyage missionnaire FSSP: du 5 au 16 août 2018</b> - L'abbé Breton et des membres du groupe de jeunes partiront en mission au village de Bánica, en République Dominicaine. Cette mission a pour but, non seulement d'aider les plus démunis, mais aussi de développer chez nos jeunes le sens du don de soi. Vous pouvez les aider à devenir missionnaires en faisant un don à la paroisse à cet effet. Indiquez «Voyage missionnaire 2018» sur la ligne de note de votre chèque. Enveloppes disponibles à l'entrée.
<b>ANNUAL ARCHBISHOP'S CHARITY DINNER:</b> A fundraising event in support of families. At the Ottawa Conference and Event Centre on <b>Wed., Oct. 18 at 7:00 pm</b> , 100 Coventry Rd, Ottawa. The Archbishop has chosen four beneficiaries this year: Serenity Renewal for Families, House of Hope and Healing, Centre des Services à la Famille, and Patro d'Ottawa. For tickets: through the diocesan website at <a href="http://www.catholicottawa.ca">www.catholicottawa.ca</a> ; or contact the Development Office (613-738-5025, ext. 202) or ( <a href="mailto:dev@archottawa.ca">dev@archottawa.ca</a> ).	<b>SOUPER-BÉNÉFICE ANNUEL DE L'ARCHEVÊQUE</b> - Une levée de fonds pour soutenir les familles; au Centre de Conférences du Hampton Inn, 100 chemin Coventry, Ottawa, <b>le mercredi 18 octobre à 19h.</b> L'archevêque a choisi quatre bénéficiaires: Serenity Renewal for Families, House of Hope and Healing, Centre des Services à la Famille, et le Patro d'Ottawa. Pour vos billets: sur le site <a href="http://www.catholiqueottawa.ca">www.catholiqueottawa.ca</a> ; ou au Bureau de développement au 613 738-5025, poste 202, ou par courriel au <a href="mailto:dev@archottawa.ca">dev@archottawa.ca</a> .